

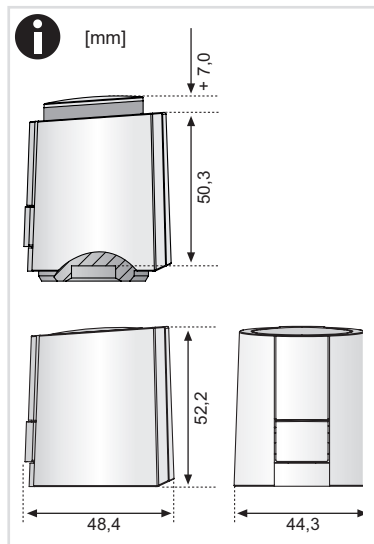
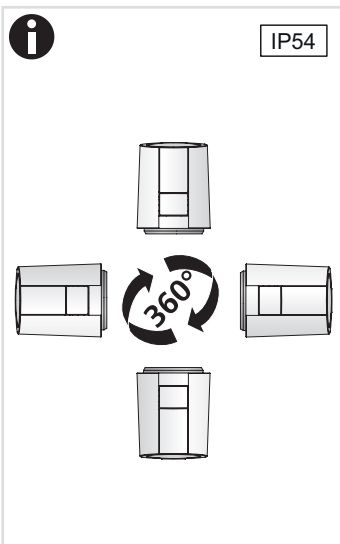
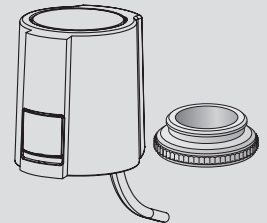
de Thermischer linearer Stellantrieb
 en Thermal linear actuator
 fr Actionneur linéaire thermique
 es Actuador lineal térmico
 it Attuatore lineare termico
 ru Тепловой линейный привод
 nl Thermische lineaire aandrijving

Montageanleitung für die Elektrofachkraft
 Fitting instructions for the electrician
 Instructions de montage pour l'électricien
 Norma de montaje para el electricista
 Istruzioni di montaggio per l'installatore elettrico
 Инструкция по монтажу для электриков
 Montagevoorschrift voor de elektromonteur

NC AXT301F110
 AXT301F112

NO AXT301F210
 AXT301F212

de Verschmutzungsgrad II, Überspannungskategorie II, nach EN 60730
 en Pollution degree II, over voltage category II, as per EN 60730
 fr Degré de pollution II, catégorie surtension II, selon EN 60730
 es Grado de suciedad II, Categoría de altatensión II, según EN 60730
 it Grado di insudiciamento II, categoria di sovratensione II, a norme EN 60730
 ru Степень загрязнения II, категория перенапряжения II, согласно EN 60730
 nl Vervuilinggraad II, Overspanningscategorie II, volgens EN 60730



AXT301F112
AXT301F212

de Bei 24 V Versorgungsspannung: Sicherheitstransformator nach EN 61558-2-6 mit einer maximalen Ausgangsleistung von 100 VA verwenden.

en 24 V Power supply: Use a safety isolating transformer according to EN 61558-2-6 (Europe) or class II circuit (North America) with a maximum output power of 100 VA.

fr Avec une tension d'alimentation de 24 V: Utilisez un transformateur de sécurité selon norme EN 61558-2-6 avec une puissance de sortie maximale de 100 VA.

es Con tensión de alimentación de 24 V: Utilice un transformador de seguridad según EN 61558-2-6 con una potencia de salida máxima de 100 VA.

it Con tensione di alimentazione 24 V: Utilizzare un trasformatore di sicurezza secondo EN 61558-2-6 con una potenza di uscita massima di 100 VA.

ru При напряжении питания 24 В: Используйте предохранительный трансформатор согласно EN 61558-2-6 с максимальной выходной мощностью 100 ВА.

nl Met 24 V voedingsspanning: Gebruik een veiligheidstransformator volgens EN 61558-2-6 met een maximaal uitgangsvermogen van 100 VA.

GEFAHR Lebensgefahr durch elektrische Spannung!
 ▶ Gerät nicht mit defektem Kabel einsetzen.
 ▶ Vor Montage und Demontage das Gerät von der Stromversorgung trennen.
 ▶ Kabel nicht an warmen Rohrleitungen und an scharfen Kanten befestigen.

DANGER Mortal danger by electric voltage!
 ▶ Do not use the device with a defective cable.
 ▶ Disconnect the device from the power supply before assembly or disassembly.
 ▶ Do not attach cables to warm pipes or sharp edges.

DANGER Danger de mort par électrocution!
 ▶ N'utilisez pas l'appareil avec un câble défectueux.
 ▶ Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique avant le montage et le démontage.
 ▶ Ne pas attacher de câbles aux tuyaux chauds ou à des arêtes vives.

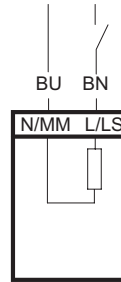
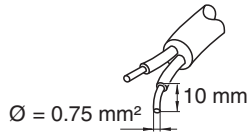
PELIGRO ¡Peligro de muerte por tensión eléctrica!
 ▶ No utilice el dispositivo con un cable defectuoso.
 ▶ Desenchufe el equipo de la corriente antes de su montaje o desmontaje.
 ▶ No conecte cables a tuberías calientes o bordes afilados.

PERICOLO Pericolo di morte per tensione elettrica!
 ▶ Non utilizzare il dispositivo con un cavo difettoso.
 ▶ Scollegare il dispositivo dall'alimentazione prima del montaggio e dello smontaggio.
 ▶ Non collegare i cavi a tubi caldi o spigoli vivi.

Опасно Опасность для жизни из-за электрического напряжения!
 ▶ Не используйте устройство с неисправным кабелем.
 ▶ Перед сборкой и разборкой отключите устройство от источника питания.
 ▶ Не прикрепляйте кабели к теплым трубам или острым краям.

GEVAAR Levensgevaar door elektrische spanning!
 ▶ Gebruik het apparaat niet met een defecte kabel.
 ▶ Koppel het apparaat los van de voeding voordat u het op- en afkoppelt.
 ▶ Bevestig geen kabels aan warme leidingen of scherpe randen.

i AXT301F110 230V
 AXT301F210 230V
 AXT301F112 24V
 AXT301F212 24V



	N BU	L BN
de	blau	braun
en	blue	brown
fr	bleu	brun
es	azul	marrón
it	azzurro	marrone
ru	синий	коричневый
nl	blauw	bruin

- ⚠ WARNING** 230V mit max. 6A absichern
- ⚠ WARNING** 230V fuse with max. 6A
- ⚠ AVERTISSEMENT** Protéger le 230V pr un fusible de 6A max.
- ⚠ ADVERTENCIA** Fusible 230V con máx. 6A
- ⚠ AVVERTENZA** Fusibile 230V con max. 6A
- ⚠ Предупреждение** Предохранитель 230В с макс. 6А
- ⚠ WAARSCHUWING** Zekering 230V met max. 6A

i

	NC - Normally Closed	AXT301F110 AXT301F112	NO - Normally Open	AXT301F210 AXT301F212
de Funktionsweise				
en Function mode	Power off	Power on	Power off	Power on
fr Mode de fonctionnement				
es Funcionamiento				
it Modo di funzione				
ru принцип действия				
nl Werkwijze				

1

de Montage		1.	2.	3.
en Assembly				
fr Montage				
es Montaje				
it Montaggio				
ru Монтаж				
nl Montage				

max. 100°C

2 **NC**

de Erstinbetriebnahme - Ventil geöffnet		
en Operation for the first time - Valve open		
fr Première mise en service - Vanne ouverte		
es Primera puesta en servicio: Válvula abierta		
it Prima messa in funzione - Valvola aperta		
ru Первый ввод в эксплуатацию - Клапан открыт		
nl Eerste inbedrijfstelling - Ventiel geopend		

Power on > 6 min.

3 **NC**

de Betriebsmodus - Ventil geschlossen	
en Operating mode - Valve closed	
fr Mode de fonctionnement - Vanne fermée	
es Modo de servicio: Válvula cerrada	
it Modalità di esercizio - Valvola chiusa	
ru Режим работы - Клапан закрыт	
nl Bedrijfsmodus - Ventiel gesloten	

4

de Demontage	1.	2.	3.
en Disassembly			
fr Démontage			
es Desmontaje			
it Smontaggio			
ru Демонтаж			
nl Demontage			

PRESS

de Dokument aufbewahren
 fr Ce document est à conserver
 en Retain this document
 it Conservare il documento
 es Guardar el documento
 ru Сохранить документ
 nl Document bewaren

© Fr. Sauter AG
 Im Surinam 55
 CH-4058 Basel
 Tel. +41 61 - 695 55 55
 Fax +41 61 - 695 55 10
 www.sauter-controls.com
 info@sauter-controls.com

UK Importer:
 Sauter (GB)
 Inova House
 RG24 8GG

